

## ԱՌԱՋԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆ Ե ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ՋՐԿԵԼ ՉԱՅՆԻ ԻՐԱԲՈՒՆՔԵՆ

Եւրոպայի Խորհուրդի Խորհրդարանական վեհաժողովի (ԵՆԽՎ) հակիչ յանձնաժողովի Դեկտեմբեր 17 նիստի ժամանակ ընդունուած է առաջարկութիւն՝ Հայաստանի պատուիրակութեան ձայնի իրաւունքը կասեցնելու մասին: Այս մասին «Ազատութիւն» ռատիոկայանի յայտնած է ԵՆԽՎ-ի մօտ հայաստանեան պատուիրակութեան ղեկավար Դաւիթ Յարութիւնեան: Համագեկուցողներ ձոն Պրեսկոտ եւ Ժորժ Կորմայիլ յանձնաժողովի նիստում ներկայացուցած են Հայաստանի կողմից ԵՆԽՎ 1609 եւ 1620 բանաձեւերու կատարման ընթացքի վերաբերեալ զեկոյցի նախագիծը: Դաւիթ Յարութիւնեան ըսած է, որ «զեկոյցը բաւական բացասական երանգներ ունէր» քէական հետապնդումներուն վերաբերող կէտերու առումով: Ան աւելցուցած է, որ դրական գնահատուած են զանգուածային լրատուութեան, ընտրական բարեփոխումներու, Փաստահաւաք խումբի ստեղծման հետ կապուած Հայաստանի քայլերը: «Հարցադրում արուեստ քաղբանտարկեալները վերաբերեալ, որ Հայաստանում, հնարաւոր է, առկայ են քաղբանտարկեալներ: Շաբ.ը էջ 2

## ՀԱՋԱՐԱԻՐ ԹՈՒՐՔԵՐ ՄԻԱՑԱԾ ԵՆ՝ ՀԱՅԵՐԵՆ ՆԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ԽՆԴՐԵԼՈՒ ՆԱԽԱՋԵՌՆՈՒԹԵԱՆ

Շուրջ 200 թուրք մտաւորականներ Երկուշաբթի, Դեկտեմբեր 15-ին Ինթըրնէթի վրայ տարածուած յայտարարութեամբ, ներողութիւն խնդրած են հայ ժողովուրդէն՝ առաջին Համաշխարհային պատերազմի տարիներուն տեղի ունեցած «Մեծ աղէտ»-ի համար: Երկու օրուայ ընթացքին յայտարարութեան միացած են շուրջ 8 հազար հոգիներ, որոնք իրենց համաձայնութիւնը տուած են մտաւորականներու նախաձեռնութեան: Անցեալ շաբաթ, թրքական «Today's Zaman» թերթը հաղորդած էր թէ, խումբ մը թուրք մտաւորականներ հրապարակաւ ներողութիւն խնդրած են «1915 թուականին օսմանեան հայերու հետ կատարուած մեծ դժբախտութեան» առիթով: Առաջիկայ յստակ չէ թէ, Ինթըրնէթի վրայ սկսած ստորագրութիւններու արշաւը առնչուած է առաջին նախաձեռնութեան հետ, թէ ոչ: «Ես ներողութիւն կը խնդրեմ» վերնագրի տակ յայտարարութեան հեղինակները առանց օգտագործելու «ցեղասպանութիւն» բառը մասնաւորապէս կ'ըսեն. - «Իմ խիղճը չընդունիր, որ մենք անհաղորդ մնանք եւ ուրանանք Մեծ աղէտը, որու են-

թարկուած են Օսմանեան թուրքիոյ հայերը՝ 1915 թուականին: Ես կը մերժեմ այդ անարգարութիւնը, կը կիսեմ հայ եղբայրներու զգացմունքներն ու ցաւը եւ ներողութիւն եմ խնդրում անոնցմէ»: Պոլսոյ մէջ լոյս տեսնող «Մարմար» հայալեզու օրաթերթի խմբագիր Ռուպէր Հատտէճեան «Ազատութիւն» ռատիոկայանին յայտնած է որ, մտաւորականներու այս քայլը թուրքիոյ մէջ անարձագանք չէ մնացած: «Սա թուրքիայում առաջին անգամն է, որ բացառապէս նման շարժում է ստեղծուած. մենք բաւական զարմացանք, որովհետեւ մեծ քաջութիւն է պէտք թուրքիայում նման ձեռնարկ իրականացնելու համար: Եւ զարմացած էինք, որ ժողովրդի մէջ կան պատրաստ մարդիկ, որոնք նման առիթի էին

սպասում հայ ժողովրդի նկատմամբ իրենց համակրանքն արտայայտելու համար», - ըսած է Հատտէճեան: «Այս նախաձեռնութիւնը ունէ մէկու դէմ ուղղուած չէ», - «Ռոյթըրզ» լրատու գործակալութեանը ըսած է նախաձեռնութեան հեղինակներէն մէկը՝ թուրք յայտնի գիտնականներէն եւ թուրքիոյ Եւրոպականացման կողմնակից Չենգիզ Աքթար: - «Մենք մեր անձնական ներողութիւնը կը խնդրենք մեր հայ եղբայրներէն ու քոյրերէն այն բանի համար, որ այդ հարցը գրեթէ 100 տարի չէ քննարկուած: Բոլոր թուրքերու պարտականութիւնն է մտածել եւ բարձրաձայն արտայայտուիլ, թէ ինչո՞ւ հայերը այլեւս չեն ապրիր այն տարածք- Շաբ.ը էջ 4

## ՄԱՆՈՒՇԱԿ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ ՄԱՍԼՈՅ ԱՍՈՒԼԻՍԸ

Անցեալ Հինգշաբթի, AMGA հեռուստակայանի սրահին մէջ մամուլի ասուլիս մը ունեցաւ այս օրերուն քաղաքս գտնուող Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի նախկին տնօրէնուհի եւ Հայաստանի մէջ նորահաստատ քաղաքացիական զարգացման հիմնարկութեան տնօրէնուհի Մանուշակ Պետրոսեանը: Ան ընդարձակ զեկուցումով մը բացատրեց նորահաստատ կազմակերպութեան հայրենանուէր առաջադրանքները: Արդարեւ, Հա-

յաստանի առաջին նախագահ Լեւոն Տէր Պետրոսեանի հովանաւորութիւնն ու աջակցութիւնը վայելող այս հաստատութեան առաջնահերթ ծրագիրներէն մին է անյապաղ օգնութեան ձեռք երկարել Հայաստանի քաղբանտարկեալներու ընտանիքներու ընկերային եւ իրաւական պաշտպանութեան: Որպէս գործնական միջոցառում՝ նախաձեռնուած է հեռուստամարաթոն մը, որ տեղի պիտի ունենայ այս Կիրակի, Դեկտեմբեր 21ին, 2008:

## ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԵ ԺՈՂՈՎՐԴԱՊԵՏ ԱՆՏՈՆ ՎՐԴ. ՍԱՐՈՅԵԱՆԻ ԱՅՑԸ ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆ



Հայ Կաթողիկէ համայնքի պատուիրակութեան անդամները ՄԴՀԿ-ի աներկայացուցիչներուն հետ

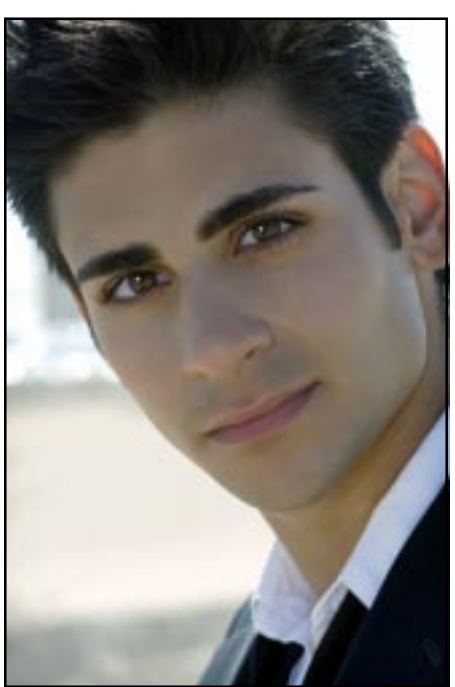
Նախապէս առնուած ժամադրութեամբ մը, Երկուշաբթի 15 Դեկտեմբերի, 2008, երեկոցեան ժամը 7:30ին Փասատինայի Ս. Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան կեդրոնացեղեց Հարաւային Գալիֆորնիոյ Հայ Կաթողիկէ համայնքի պատուիրակութիւնը, գլխաւորութեամբ ժողովրդապետ՝ Անտոն Վրդ. Սարոյեանի: Պատուիրակութեան միւս ան-

դամներն էին՝ իրաւաբանուհի Տիկին Նարիս Խալաթեան (եկեղեցական Խորհուրդի ատենապետուհի), Ժան Շատարեւեան, Սթիվ Ֆարաձեան եւ Վարդան Միսիրեան: Հիւրերը ջերմօրէն դիմաւորուեցան շրջանիս Վարիչ Մարմնի ատենապետ Տօքթ. Համբիկ Սարաֆեանի եւ կուսակցութեան տար-

Շաբ.ը էջ 4

## ԳԱՆԱՏԱՅԱՅ ԿԱՐԵՆ ՊՈՅԱՃԵԱՆ ՄՈՆԱՔՈՅԻ ՖԻԼՄԵՐՈՒ ՓԱՌԱՏՕՆԻՆ ՏԻՐԱՑԱԾ Ե ԼԱԲԱԳՈՅՆ ԴԵՐԱՍԱՆԻ ՄՐՑԱՆԱԿԻՆ

Մոնաքոյի ֆիլմերու փառատօնը, Դեկտեմբեր 7-ին աւարտած մրցանակաբաշխութեան ընթացքին լաւագոյն դերասանի մրցանակ շնորհած է Գանատահայ երիտասարդ աստղ Կարէն Պոյաճեանին: Եւրոպայի ամենէն նշանաւոր փառատօններէն մին նկատուող Մոնաքոյի ֆիլմերու փառատօնը Կարէն Պոյաճեանին արժանի նկատած է այս մրցանակին «Cross Road» ֆիլմին մէջ անոր կատարած գլխաւոր դերակատարութեան առիթով: Այսպիսով Կարէն Պոյաճեան կը դառնայ առաջին Հայ դերասանը, որ կ'արժանանայ Մոնաքոյի ֆիլմերու փառատօնի այս բարձր մրցանակին: Կարէն Պոյաճեան հայութեան ծանօթ է Ատոմ Եկոյեանի «Արարատ» ֆիլմին մէջ իր խաղցած դերով՝ որպէս Արշիլ Կորբի երիտասարդ տարիքին: Այս յաջողութենէն ետք, ան բազմաթիւ այլ դերերով հանդէս եկած է յատկապէս գանատական արտադրութիւններու մէջ՝ շարժապատկերի եւ հեռատեսիլի վրայ: Շաբ.ը էջ 4



Միջազգային մրցանակի տիրացած դերասան Կարէն Պոյաճեան

Կարէն Պոյաճեան իր յաջողութիւնները կը վերագրէ իր հայ Շաբ.ը էջ 4









**ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ**

**ՕՊԱՄԱՅԻ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ «ԹԻՄ»Ը**

**ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱՂԻՆԱՆ**

Ընթացիկ տարուայ Սեպտեմբեր ամսուայ կէսերուն, ամերիկեան տնտեսական դրութիւնը անակնկալ եւ բիրտ հարուած մը ստացաւ: Խաւաքարտեայ կառուցներու նման, այդ դրութեան տարբեր բաղադրանքի միաւորները իրար ետեւէ անկում կրեցին, լուրջ հարուած հասցնելով երկրի տնտեսութեան, որ, հանրապետական նախագահական թեկնածու ձօն Մքքէյնի կողմէ, տակաւին օրեր առաջ, կը նկարագրուէր իբրեւ «հիմնականին մէջ՝ առողջ»: Երբ տնային «mortgage»ները, «Countrywide» բնկերութեան սնանկացումով, «Ֆենի Մէյ» եւ «Ֆրետի Մէյ» կառավարական միաւորները փուլ եկան, ասոնց հետեւելով «պանք»ները, ամերիկեան գործադիր եւ օրէնսդիր իշխանութիւնները խուճապի յայտնուեցան: Ոչ միայն Ամերիկայի, այլ աշխարհի հարուստ նկատուած շուրջ 20 երկիրներ, իրենք եւս ցնցումի ենթարկուեցան, յստակօրէն ցոյց տալով որ «տնտեսութիւն» երեւոյթը չունի սոսկական տեղական նկարագիր, այլ շաղկապուած է սահմաններէ շատ աւելի հեռու: Այս կացութեան առջեւ, ժողով-խորհրդակցութիւններ եւ կացութեան ոչ թէ հիմնական լուծում, որ երկար պիտի սպասէր, այլ ժամանակաւոր եւ խուճապային մտահոգութիւնը փարատող քայլերու պահանջք պիտի զգացուէր: Նախագահական ընտրութեանց մասնակից երկու թեկնածուները, ձօն Մքքէյն եւ Պարաք Օպամա, ժամանակաւորապէս դադրեցնելով իրենց ընտրապայքարը, փութացին Ուաշինկթըն եւ արագաբար հաւաքուած ժողովներու ընթացքին, առաջնորդութեամբ Պուշի իշխանութեան տնտեսութեան պատասխանատու Հենք Փօլսընի, եւ համաձայնութեամբ սենաթըրներու եւ Ներկայացուցիչներու Տան անդամներու, քուէարկեցին 700 միլիարտ տոլարի չստակացում մը, (bail-out) տեսակ մը «փրկագիր», ստեղծուած խուճապային վիճակին ժամանակաւոր դարման մը գտնելու: Երբ այս տողերը կը գրուին, Սեպտեմբերէն Դեկտեմբեր, այդ ահաւոր գումարը կիսով բաժնուած է, եւ նոյնիսկ իրազեկներու համար յստակ չէ թէ ուր գործածուած են այդ տոլարները: Ստեղծուած տագնապներու շարքին է Ամերիկայի ինքնաշարժի երեք ընկերութեանց – GM, Ford, Chrysler, կացութիւնը եւ եթէ արագաբար զանոնք փրկելու միջոցաւոր տոլարները չյատկացուին, ամբողջ ամերիկեան քաղաք-տնտեսական կառուցը ահաւոր ցնցում կրնայ ստանալ, անգործութեան մատնելով շուրջ 3 միլիոն պաշտօնէութիւն: Այս օրերուն ըստ երեւոյթին, ինքնաշարժի այս երեք ընկերութիւնները, եթէ ոչ լման, գէթ մասամբ մը փրկելու որոշում մը առնուած է եւ պահանջուած 37 միլիարտ տոլարի, 15 միլիարտի համաձայնութիւն մը գոյացած է Սպիտակ Տան եւ Գոնկրեսի միջեւ, պայմանաւ որ, ինչպէս կը պահանջուի, այս երեք ընկերութիւնները վերանային իրենց ցարդ որդեգրած եւ հետեւած քաղաքականութիւնը եւ հաշիւ ներկայացնեն իշխանութեանց մինչեւ գալ տարուայ Մարտ 31ը:

Այս առիթով, քովնտի կ'արժէ արձանագրել որ ամերիկեան քափիթալիստական, դրամատիրական տնտեսական դրութիւնը, հպարտութիւնը այս երկրի ազատ շու-



Օպամա եւ իր տնտեսական «թիմ»ը

կայական կառուցին, լուրջ հարուած մը պիտի ստանար, զոր նոյնիսկ մահացու կարելի է նկատել: Յայտնի եղաւ որ Ամերիկայի դիմագրաւած տնտեսական այս լուրջ տագնապը կարելի չէր զաւրնթացիկ միջոցներով լուծել, եւ երկիրը պարտադրութեան տակ գտնուեցաւ պետութեան միջամտութեան, զոր մարդիկ սոցիալիստական նկատեցին: Ամերիկայի քաղաքական մտածողութիւնը, երկրի ստեղծումէն 232 տարիներ ետքն իսկ, յստակ պատկերացում մը չունի երկրի կառավարութեան հիմնական դերին մասին: Իրերայաջորդ իշխանութիւններն ալ, իրենց նախագահներով պատահական դեր մը կը վերագրեն կառավարութեան: Օրինակի համար, 1932ի նման տագնապին առջեւ, օրուայ նախագահ Ֆրանքլին Տիլանս Ռուզվելթ, ինչպէս այսօր, առաւելագոյն չափով օգտագործեց կառավարութիւնը, երկրի տագնապին լուծման համար, մշակելով յայտագիր մը, որ «New Deal» կոչուեցաւ, այսինքն տեսակ մը «welfare» յայտագիր, «Depression»ը յաղթելու հա-

մար: Անդին, նախագահ Ռ. Ռեկըն երբ երկիրը յարաբերաբար տնտեսապէս բարւօք վիճակի մէջ դրուեցաւ, իր լոզունգը դարձաւ այն որ «Ինդիքը նոյնինքն կառավարութիւնն էր», այսինքն կառավարութեան դերին նուազումը հարկաւոր է, եւ ոչ թէ հակառակը: \*\*\* Ներկայիս, ինչպէս նկարագրուեցաւ երկիրը մտած է շատ աւելի լուրջ տագնապի մը մէջ, քան 1932ի տագնապը: Կը խօսուի ընտրել նախագահ Պարաք Օպամայի կողմէ որդեգրման մասին, նոր յայտագրի մը որ կը նկարագրուի իբրեւ նոր «New Deal» մը: Օպամայի կողմէ, ովքեր պիտի ղեկավարեն այս նոր յայտագիրը: Ահաւասիկ Օպամայի «թիմ»ի անդամները: Այժմու Հենք Փօլսընի տեղ Օպամա նշանակեց իրեն պէս երիտասարդ, Նիւ Եորքի պահեստի դրամատան նախագահ Թիմթի Կայթնըրը, իբրեւ Տնտեսութեան նախարար, նախկին նախարար Լօ-

Մար. ք էջ 19



*HMM Ladies Auxiliary*  
**New Years Eve Celebration**

Featuring Live Entertainment by  
**HRATCH BOGHARIAN**  
and His Band

**December 31, 2008, at 8:00 p.m.**  
HMM Garo Soghanalian Hall  
1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA 91104

Admission: \$50.00  
Ages 6-12: \$25.00  
Ages 5 & Under Free

For Tickets Call:  
**(626) 429-8366 or (626) 755-4773**



Santa will also be there with surprises!





# ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

## ԹԵԼԵԹՈՆ Ի ՆՊԱՍՏ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԲԱՆՏԱՐԿԵԱԼՆԵՐՈՒՆ

Դեկտեմբերի 21ին, Միացեալ Նահանգներու «Քաղաքացիական Զարգացման կեդրոն»-ի նախաձեռնութեամբ տեղի պիտի ունենայ հեռուստամարաթոն (թելեթոն): Այս ձեռնարկի հասոյթը ամբողջովին պիտի յատկացուի Հայաստանի քաղաքական բանտարկեալներուն եւ անոնց ընտանեկան պարագաներուն:

Այս առթիւ Հայ Ազգային Գոնկրէսի կեդրոնական գրասենեակը կոչ կ'ուղղէ մասնակցելու Դեկտեմբեր 21ին հեռուստամարաթոնին: «Ձեր մասնակցութիւնը իւրօրինակ պայքար ու կարեւոր նպաստ է Հայաստանի ժողովուրդի ազատութեան եւ երկրի անշրջելի զարգացման համար»:

Թելեթոնը պիտի սկսի կէսօրէ ետք ժամը 4ին եւ պիտի տեւէ մինչեւ կէս գիշեր AMGA հեռուստակայանէն:

## ՍՈՒՐԲ ԾՆՆԴԵԱՆ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ ԾՈՒՍՈՒԿԱՍԱՐՈՒԹԻՒՆ

Թեմակալ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեանի նախագահութեամբ, Արեւմտեան Թեմի Սուրբ Ծննդեան Հինգերորդ Տարեկան Տօնախմբութիւնը տեղի ունեցաւ Դեկտեմբեր 6ին, 2008 Առաջնորդարանի Արշակ եւ Էլիանոր Տիրարեանեան Համալիրի Նազարէթ եւ Սիմա Գալայճեան Սրահին մէջ, որուն ներկայ գտնուեցան շուրջ 400 հայորդիներ:

Տօնակատարութեան ներկայ գտնուեցան Գերշ. Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան, Հայաստանի Հանրապետութեան Գլխաւոր Հիւպատոս՝ Արմէն Լիլոյեան, ինչպէս նաեւ տեղական եւ նահանգային բարձրաստիճան պետական հիւրեր, մասնակցելու համար իրենց ասպարէզներուն մէջ յաջողած Ամերիկահայերու ի պատիւ կազմակերպուած երեկոյին: Այս զեղեցիկ աւանդութիւնը ծնունդ առաւ Թեմակալ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեանի նախաձեռնութեամբ:

ընդ նմանութիւնը ընտրեալ Նախագահ Պարաք Օպամայի եւ օրուան պատուոյ հիւրերու միջեւ: Ան կարգաց ընտրեալ Նախագահ Օպամայի ճառը, որ խօսուած էր 2004ին Տեմոքրատ կուսակցութեան Ազգային Համագումարի ընթացքին, երբ այն ատեն Մերակուտական մըն էր, որ արտայայտուեցաւ իր հօր՝ որպէս օտար ուսանող մը եւ իր Ամերիկացի մօրը մասին եւ ժառանգութեան այլազանութեան մասին: Ան նոյնպէս գովեց Ամերիկայի Միացեալ Նահանգները, որ իրենց առիթը ընծայած էր զարգանալու եւ յաճախելու պատուաւոր համալսարաններ:

Առաջնորդ Սրբազան Հայրը կատարեց փակման խօսքը, որուն մէջ շեշտեց թէ յարգարժան հիւրերը արժանաւոր անդամներ են ընկերութեան, ապա զիրենք բեմ հրաւիրելով, իւրաքանչիւրին նուիրեց տուֆ քարէ պատրաստուած մէկական խաչքար:



Բացումը կատարեց Սուրբ Ծննդեան Տօնակատարութեան Յանձնարումքի Ատենապետ՝ Ռաֆֆի Քենտրիճեան, որ իր խօսքին մէջ շեշտեց այսպիսի ձեռնարկներուն կարեւորութիւնը, ապա ներկայացուց Սուրբ Ծննդեան Հինգերորդ Տարեկան Տօնակատարութեան ընթացքին պատուի արժանացող հիւրերը:

Ընթրիքէն առաջ տեսաերիզի միջոցաւ ներկաները ծանօթացան պատուի արժանացող հիւրերուն, որոնցմէ իւրաքանչիւրը հակիրճ կերպով խօսեցաւ իր հաւատքին, ուսումնական կեանքին, ասպարէզին եւ իր մատուցած ծառայութիւններուն մասին՝ ըլլան անոնք ընդհանուր համայնքին եւ կամ հայ համայնքին:

Թեմական Խորհուրդի Ատենապետ՝ Իրաւաբան Ճոզէֆ Կանիմեան գլխաւոր բանախօսն էր այս տօնակատարութեան, որ Թեմիս աւանդութիւն դարձած է եւ տեղի կ'ունենայ ամէն տարի Դեկտեմբերի առաջին Շաբաթ օրը: Իր խօսքին մէջ Պրն. Կանիմեան ցոյց տուաւ կեանքի փորձառութիւններ:

Պատուի արժանացած հիւրերն էին՝ Դատաւոր Զաւէն Սինանեան, Տոքթ. Արթօ Հատտաեան, Fox Newscaster Անիթա Վօլըլլ, Documentary film producer Գարլա Կարապետեան, ՀԲԸՄ Փաստախնայի Դպրոցի Փոխ-Տնօրէնուհի Դոկտ. Թալին Քարկոտորեան, Տէնիլըլ Պանքա (UBS Los Angeles Market Area Manager), Լոս Անճելըս Քաղաքի Օգնական Իրաւաբան Մայքըլ Ամիրեան, Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի Վարչութեան Ատենապետուհի Մարիա Մեհրանեան, գիտնական Տոքթ. Արա Աբգարեան, Chief of Staff Elect of the Glendale Adventist Medical Center Dr. Steven Kamajian, Medical Director of CHA IVF Fertility Լոս Անճելըսի մէջ, Տոքթ. Վիզէն Սեփիլեան, Ophthalmologist Տոքթ. Հրաչ Գուրուեան, Տոքթ. Ճէգ Գ. Տէր Սարգիսեան (a partner of the Southern California Permanente Medical Group), Իրաւաբան՝ Սարթի Գաբրիելեան, Բժիշկ Ժազ Սարգիսեան եւ դաստիարակ Հրաչ Սեփեթեան:

## ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ԿՈՆԴԱԿՈՒՄ ԅԱՆՁՆՈՒԹՅԱՒ ՅՈԿՐԱՆՆԵՍ ՀԱՆՆԵՍԵԱՆԻՆ



Յովհաննէս Հաննէսեան, Յովնան Արք. Տէրտէրեան եւ Սօսի Հաննէսեան

Սփիւռ-քահայ ծանօթ հրատարակիչ, մանկավարժ եւ հասարակական գործիչ՝ Յովհաննէս Հաննէսեանի ծննդեան 80-ամեակին առթիւ, Թեմիս բարեջան առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան, ընդառաջելով յոբելիական համագաղութային յանձնարումքի առաջարկին՝ դիմած էր Ամենայն Հայոց Հայրապետ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին զինք պարգեւատրելու կապակցութեամբ:

Արդարեւ, 80 ամեակի շքեղ հանդիսութեան քանի մը ամիս ետք, Նոյեմբեր 23ին, 2008 տեղի ունեցաւ Հայրապետական սրբատառ կոնդակի տըւչութիւնը, Պրպէնքի առաջնորդարանին մէջ: Օրուան պատարագիչն էր Արեւմտեան Թեմի առաջնորդ Գերշ. Տ. Յովնան Արք. Տէրտէրեան, առընթերակայութեամբ Արժ. Տ. Խաժակ Քհնյ. Շահպաղեանի:

Պատարագի կիսուն Առաջնորդ Սրբազանը ուրախութեամբ յայտնեց որ ստացած է Ամենայն Հայրապետ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին օրհնութեան զիրը ուղղուած Յովհաննէս Հաննէսեանին:

եանին: Այնուհետեւ, առաջնորդական ընդհանուր փոխանորդ Հոգշ. Տ. Տաճատ Մ. Վրդ. Եարտըմեան «Ուրախ Լեր Սուրբ Եկեղեցի» շարականի երգեցողութեանէն ետք, կարգաց Վեհափառ Հայրապետի սրբատառ կոնդակը, որով Յովհաննէս Հաննէսեանը կը պարգեւատրուէր առ ի գնահատութիւն տասնեակ տարիներու իր մանկավարժական, հասարակական գործունէութեան եւ ի մասնաւորի «Շիրակ» հրատարակչատան միջոցով հայ երգի ու գրականութեան տարածման մէջ իր բերած հայրենանուէր եւ ազգօգուտ ծառայութեանց: Ներկաներու ծափահարութեանց ներքեւ կոնդակը յանձնուեցաւ յոբելիար Յովհաննէս Հաննէսեանին: Միեւնոյն ժամանակ Յովնան Սրբազան Հաննէսեանի լամբակին ամրացուեց յիշատակի եւ գնահատութեան մասնաւոր մետալ մը առաջնորդարանի կողմէ:

Ս. Պատարագի աւարտին ներկաները ջերմօրէն շնորհակտորեցին Յովհաննէս ու Սօսի Հաննէսեանները մաղթելով անոնց քաջառողջութիւն, երկար եւ երջանիկ տարիներ:

## ARTO "ART" KHACHADOUR Fleet Sales Manager



Joined RUSNAK/Arcadia Mercedes-Benz Team  
55 W. Huntington Drive  
Tel: 626-462-3029 Cell: 626-390-05640  
Email: akhachadour@rusnakautogroup.com  
www.rusnakautogroup.com





# Massis Weekly

Volume 28, No. 46

Saturday, DECEMBER 20, 2008

## Thousands Sign Turkish Apology to Armenians Turkey's Prime Minister Erdogan Slams the Campaign

ANKARA -- Thousands of Turks have joined their prominent countrymen in publicly apologizing for the World War I-era mass killings and deportations of Armenians in the Ottoman Empire.

The unprecedented apology was initiated earlier this month by a group of 200 Turkish academics, journalists, writers and artists disagreeing with the official Turkish version of the first genocide of the 20th century. Their petition, entitled "I apologize," was posted on a special website ([www.ozurdiliyoruz.com](http://www.ozurdiliyoruz.com)) on Monday. More than 9,000 Turks signed it as of Wednesday evening, indicating their names, occupations and places of residence.

"I cannot conscientiously accept the indifference to the Great Catastrophe that Ottoman Armenians suffered in 1915, and its denial," reads the petition. "I reject this injustice and acting of my own will, I share the feelings and pains of my Armenian brothers and sisters, and I apologize to them."

The signatories were careful not to describe the Armenian massacres as genocide, a highly sensitive term resented by the Turkish state and nationalist circles. Some prominent intellectuals that have used the word have been prosecuted for "insulting Turkishness." One of them, Turkish-Armenian newspaper editor Hrant Dink,



"I apologize" campaign on the internet [www.ozurdiliyoruz.com](http://www.ozurdiliyoruz.com)

was gunned down by a nationalist teenager in January 2007.

The "Great Catastrophe" evoked by the authors of the petition appears to be a translation of the Armenian phrase "Mets Yeghern" frequently used with regard to the 1915 massacres.

Turkish nationalists and government officials were quick to criticize the online apology.

Prime Minister Tayyip Erdogan criticized on Wednesday the public apology campaign. "I don't accept the campaign that they have started and I don't support it," Erdogan told reporters. "It will not have any benefit other than stirring up trouble, disturbing our peace and undoing the steps which have been taken".

He added that if "if there is a

crime, then those who committed it can offer an apology. My nation, my country has no such issue."

Erdogan added that the apology threatens to damage improved relations between the countries and it is not binding for Turkey. "I would not be a part of it," he said.

The Associated Press news agency reported that a group of some 60 retired Turkish diplomats issued a statement on Monday describing the move "as unfair, wrong and unfavorable to national interests." "Such an incorrect and one-sided attempt would mean disrespecting our history," the diplomats said.

Devlet Bahceli, the leader of the

Continued on page 2

## Armenia Faces Council Of Europe Sanctions

PARIS -- Foreign Minister Eduard Nalbandian spoke of "unfavorable" developments for Armenia on Wednesday after a crucial meeting of a body monitoring the Armenian government's compliance with its membership obligations to the Council of Europe.

The Monitoring Committee of the Council of Europe's Parliamentary Assembly (PACE) met in Paris earlier in the day to decide whether to recommend the Strasbourg-based assembly to suspend the voting rights of its Armenian members at its January session. The committee issued no statements as of late evening.

The PACE has repeatedly threatened to impose such sanctions if the authorities in Yerevan fail to comply with its two resolutions on Armenia. The resolutions, adopted in April and June demanded, the immediate release of supporters of opposition leader Levon Ter-Petrosian arrested on "seemingly artificial or politically motivated charges."

"They made some proposals not favorable for Armenia," Nalbandian told journalists, commenting on the results of the Paris meeting. He did not specify those proposals, saying only that the Armenian government can still prevent their approval by the PACE.

"I must say that that is an ongoing

Continued on page 2

## U.S. Millennium Challenge Corporation Extends Freeze In Armenia Road Funding

WASHINGTON, DC -- The U.S. Millennium Challenge Corporation (MCC) has again refused to unblock some of its promised economic assistance to Armenia, indicating that the authorities in Yerevan have still not addressed its concerns about "the status of democratic governance" in the country.

Armenia was due to receive US\$236.5 million in additional U.S. government assistance under the Bush administration's Millennium Challenge Account (MCA) program designed to promote political and economic reforms around the world. Most of the sum was to be spent on rebuilding and expanding the country's irrigation networks. Another \$67 million was set aside for reconstruction of about 1,000 kilometers of rural roads.

Last May the MCC, which runs the aid scheme, blocked the release of the first \$7.5 million installment of the five-year aid package earmarked for road construction, expressing serious concern about the Armenian government's harsh post-election crackdown on the opposition. MCC executives and other U.S. officials have since repeatedly reiterated those concerns.



The move led the Armenian government in July to allocate \$17 million worth of its own funds to the planned road construction that got underway later in the summer.

Meeting in Washington last Thursday, the MCC board again decided to keep the \$7.5 million payment on hold. "The Board reiterated its concerns about the status of democratic governance in the country and underlined its expectations that the government of Armenia fulfill commitments to implement substantive reforms," it said in a statement. "The Board noted that it would again review Armenia's performance and examine continued collaboration with the country during its March meeting."

Continued on page 2

## Armenian Government Denies Opposition a Conference Venue

YEREVAN -- The Armenian government has refused to allow former President Levon Ter-Petrosian and his opposition allies to hold their upcoming conference in Yerevan's main conference hall.

Government press service head Meri Harutiunian told RFE/RL's Armenian Service on December 15 that the HAK application was rejected and that a Ter-Petrosian aide was told about the decision.

No reason for the refusal was given.

The opposition Armenian National Congress (HAK) plans to hold the conference on December 19 and applied for permission earlier this month.

The auditorium in question is a traditional venue for indoor gatherings of various Armenian political parties, and has been made available to HAK and Ter-Petrosian previously.

Ter-Petrosian and his allies threatened last week to hold the conference in Georgia if no venue is made available to them in Armenia.

## Armenian National Congress Statement "Trial of the Regime"

YEREVAN -- The Armenian National Congress has issued a statement on the trial of the case of 7 which starts December 19. "The indictment was drafted in contravention of the law, is not grounded, and is a void statement based on falsification. Thereby the regime tries to blame the opposition for the crimes the regime committed – usurpation of government (Article 300) and mass disorders (Article 225) – who only tried to prevent illegality and restore the constitutional order in Armenia through lawful

protest together with thousands of other participants of the Movement.

This trial is the government's attempt of retribution against the Movement which rose to protect the Armenian people against election fraud and violence. In other words, in reality the Popular Movement of thousands of people are accused. Thereby, we appeal to everyone to whom freedom, democracy, national and human dignity, human rights are important, who

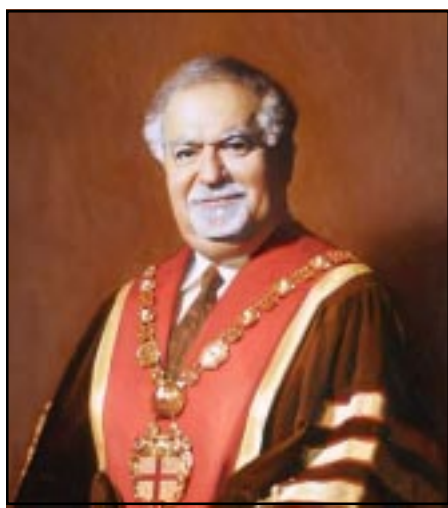
Continued on page 4

## Japan's Keio University Honors Carnegie Corporation President Vartan Gregorian

TOKYO, JAPAN and NEW YORK, NY -- On November 6th to 8th, Keio University in Tokyo celebrated its 150th anniversary as the first private university in Japan and the first modern university in both Japan and Asia. In a rare tribute, the occasion was marked by an address by Emperor Akihito, who was accompanied by Empress Michiko. Other festivities included the presentation of a classic Japanese Noh play, a concert, the issuing of a commemorative stamp, and a symposium on the future of Asia. Over 12,000 alumni, faculty, students and others attended the anniversary events.

The ceremonies at Keio were particularly notable for breaking precedent. Keio University only awards one honorary degree each year, but in recognition of reaching its landmark 150th anniversary, the university awarded two degrees. The honorary degrees were bestowed upon its two international advisors, Vartan Gregorian, President of Carnegie Corporation of New York, who serves on a pro bono basis, and Peter Mathias, Deputy Vice Chancellor, Former Master, Downing College, Cambridge, which has educated many members of the imperial family of Japan.

Gregorian, who served as President of Brown University from 1988 to 1997, was honored not only for his work with Keio but also for his contributions to higher education and his leadership in the realm of philanthropy. He accepted his honorary doctor of humane letters on behalf of Brown, which has long-standing ties with Keio. Revered as one of Japan's first statesmen, Yukichi Fukuzawa, who founded Keio University in 1858, was inspired,



Vartan Gregorian

among others, by Francis Wayland, the fourth president of Brown University and one of the early 19th century reformers of American higher education. Wayland introduced science and technology into the curriculum, allowed for student choice in the subjects studied, and established courses in English literature and modern languages. Similarly, Fukuzawa's efforts to transform Japanese thinking about science and civilization helped to give shape to Japan's transition toward modernity—and away from a feudal era marked by privilege and plutocracy. At Keio University, every May 15th is celebrated as Francis Wayland Day, to honor the American educator.

Yuichiro Anzai, Keio's President, presented the degrees to Gregorian and Mathias at a ceremony held in Enzetsu-kan, or Hall of Public Speaking, modeled after a New England Meeting House and the country's first building dedicated solely to public speaking and debate, now preserved as a monument on the university campus.

## Watchdog Skeptical About Armenian Government's Anti-Corruption Drive

YEREVAN -- The head of Armenia's leading anti-graft watchdog brushed aside on Monday government pledges to step up the fight against widespread corruption.

Amalia Kostanian, whose Center for Regional Development is affiliated with the Berlin-based Transparency International, was highly skeptical about the government pledges as she spoke to RFE/RL on the sidelines of an anti-corruption conference in Yerevan. She said that while urging the media and the public to assist in the declared fight against corruption, the authorities continue to ignore media reports implicating concrete government officials in corrupt practices.

"This contradiction shows that the

declared fight is not serious and is an attempt to legitimize the authorities or to show the international community that they are combating corruption in our country," said Kostanian.

"For the first time in eight years I can state that there are reforms aimed at preventing corruption cases or prosecuting lower-level officials," she added. "But these efforts are not adequate."

Anti-corruption program implemented by the administration of former President Robert Kocharian failed to yield desired results because it mainly involved legislative measures.

Armenia ranked 109th out of 180 countries covered by Transparency International's 2008 Corruption Perceptions Index (CPI).

## Millennium Challenge Corporation Extends Freeze in Armenia Funding

Continued from page 1

According to U.S. Deputy Assistant Secretary of State Matthew Bryza, Washington remains "seriously worried" about the continuing imprisonment of dozens of opposition members arrested following the disputed presidential election of February 19.

"It should be clear to everyone, for Armenia's sake, that there are no political prisoners," Bryza told RFE/RL on Thursday. "The accusation that Armenia holds political prisoners shouldn't even surface."

"All these cases should be resolved quickly and everyone ought to be released," he said.

## Canadian/Armenian Star Garen Boyajian Wins Top Honors at 2008 Monaco International Film Festival

The distinguished Angel Film Awards - Monaco International Film Festival is hailed as one of the premiere European film festivals. The Festival, having recently concluded on December 7, screens productions from around the world, with upwards of 20 awards distributed. Nationally celebrated actor Garen Boyajian received the prestigious BEST ACTOR Award for his leading role in the film, Cross Road, Making him the first Armenian to win an award at the Monaco International Film Festival.

Best known for his portrayal of Ed on the multiple award-winning Canadian television series Radio Free Roscoe, it is Garen's compelling performance as young Arshile Gorky in Atom Egoyan's award-winning Ararat that he will always be remembered for within the Armenian community. Focused and determined, Garen credits his traditional Armenian upbringing for his level-headedness. "Armenians as a community have always had a high level of expectation from themselves. From a young age when I attended Armenian schools, my teachers would expect—actually demand—the highest standards in whatever it was we were doing. It's there where I first developed my work ethic".

Raised in the tight-knit Toronto Armenian community, Garen built quite a name for himself in the Canadian TV/Film industry before recently moving to Los Angeles where he is now one of Hollywood's hottest young rising stars. "I feel incredibly fortunate to be so warmly accepted by not only Hollywood but the Armenian community and orga-



Garen Boyajian

nizations in Los Angeles." Garen has always believed in volunteering to Armenian causes and has been a longtime contributor to All-Armenia Fund, recently appearing on the 2008 Armenia-Fund Thanksgiving Telethon. He says smiling, "When I feel homesick, I always know I have a home-away-from-home...Glendale!" As a self-described proud Armenian, Garen is an inspiring role model for young Armenians around the world.

Cross Road follows the challenges faced by a teenage Syrian boy (Garen Boyajian, Radio Free Roscoe, Our Fathers, Ararat) when he falls in love with an American girl (Shenae Grimes, 90210) post-9/11 America. In addition to his Best Actor award, Garen shared the award for Best Ensemble Cast with his fellow Cross Road cast members.

## Thousands Sign Turkish Apology To Armenians

Continued from page 1

opposition Nationalist Action Party said: "No one has the right to insult our ancestors, to present them as criminals and to ask for an apology."

"We are not betraying anyone. We are merely telling the Armenians that we share their grief," countered Gila Benmayor, a journalist and columnist for the mass-circulation "Hurriyet" newspaper. Benmayor told the Associated Press that she signed the petition because she believes "the time has come for change."

Among the intellectuals who initiated the apology is Hasan Cemal, a veteran columnist working for another

leading Turkish daily, "Milliyet." Cemal is a grandson of Ahmed Djemal Pasha, one of the three top "Young Turks" that ruled Ottoman Turkey during the final years of the empire and are believed to have masterminded the slaughter more of more than a million Ottoman Armenians.

Djemal Pasha was assassinated by an Armenian gunman in Tbilisi in 1922. Hasan Cemal met with the assassin's grandson when he traveled to Yerevan last September to cover Turkish President Abdullah Gul's historic visit to Armenia.

The petition's signatories also include Cem Ozdemir, the ethnic Turkish leader of Germany's Green Party.

## Armenia Faces Council Of Europe Sanctions

Continued from page 1

rested opposition members. "Political sanctions must be imposed on the Armenian authorities," said David Shahnazarian. "At least, the Armenian delegation [at the PACE] must be stripped of its voting rights because that delegation's activities seriously damage Armenia's national interests."

"I am convinced that the [Monitoring Committee's] assessment won't be good for the Republic of Armenia because the Armenian authorities have not honored their PACE commitments," said another HAK figure, Vahagn Khachatryan.

ing process," said Nalbandian. "The issue will be put to the Parliament Assembly vote in January. Before that the committee's rapporteurs, Messrs. [John] Prescott and [Georges] Colombier will visit Armenia. Perhaps there will be developments in January that will allow for a revision of that proposal."

Earlier on Wednesday, a leading member of Ter-Petrosian's Armenian National Congress (HAK), urged PACE to sanction the Armenian authorities for their failure to free dozens of ar-

## India: An Armenian Experience

By Ani Hovannisian-Kevorkian

A deeply weathered man was sitting motionless on the sidewalk, his hand held out as if waiting for a rain-drop. A small boy was lying beside him, his head buried in the elder's lap, hiding from the emptiness of it all. Their image is etched in my memory, as are many others - of the hundreds of children who ran to me, gesturing toward their mouths so that I might fill their hungry bellies, and of the endless flood of people who live, sleep, and bathe in the streets. I was overwhelmed, even numbed, by the visual feast of their famine.

But India, I learned, is much more than that. It is, to be sure, a place of extremes - extreme poverty, wealth, history, and culture. I witnessed that at every turn of my 10-day journey to Madras (now Chennai), Calcutta (now Kolkata), and Agra (site of Taj Mahal). Magnificent palaces and temples and monuments stand in testament to the religious, cultural, and historical riches of this land whose story spans more than 5,000 years.

And the people... India is home to more than a billion of them, so I

an unusual sense of equilibrium, a calm understanding of how to live side by side in a place brimming with diverse languages, religions, cultures, classes, and challenges.

It was November 2008, and I had gone to India with my father, Professor Richard Hovannisian of UCLA, to participate in the 300<sup>th</sup> anniversary celebration of the Armenian Holy Church of the Nazareth in Calcutta and the re-consecration of St. Mary's (Astvadzadzin) Armenian Church in Madras. I knew a smattering of facts about the Armenians in India. I had learned from my father that Armenians had built thriving merchant communities there from the 17<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> century. Many had moved from Iran to establish themselves as successful tradesman, businessmen, and civic leaders. India was also the cradle of 18<sup>th</sup> century Armenian patriotic intellectuals who laid the ideological foundation for an independent Armenian nation and government free of Turkish and Persian tyranny. I knew that the first Armenian journal in the world, Azdarar, was published in Madras in 1794. I had heard of prominent Armenians, among them Sir Catchik Paul



Ani Hovannisian with Armenian college students in Calcutta

shouldn't have been surprised to have felt squeezed as I walked through the congested streets of Calcutta. During those walks, not all of my encounters were with homeless and hungry children and families living in indescribable conditions. I also came across professionals and goat herders, striking women wearing colorful fresh saris and tending to their families and chores, devout Hindu, Muslim, and Christian worshippers, children smiling for the camera and bursting with excitement when they saw their picture pop up on the screen, street merchants and shoppers buzzing about in dizzying bazaars, boys ironing clothes on hot coals to earn a few rupees, people balancing baskets on their heads and pushing overloaded carts that nearly toppled over, while others huddled around to play popular sidewalk games and yet others simply slept. It was a picture of life as they know it - perhaps no better, no worse than life as I've come to know it.

Amid the often painful, sometimes awe-inspiring and at times endearing sights, and despite the stark contrasts and unequal lots, I perceived

Chater, the influential businessman from Calcutta who helped build Hong Kong and who left generous endowments to the Armenian churches in India, with which they have since been renovated. I thought I knew something, but what lay in store was beyond both my knowledge and imagination.

After a 30 hour flight from Los Angeles, we arrived in Madras at 2:00 a.m., where thousands of people clamored outside the airport, eager to greet their travelers. That was the first sign that India has an endless sea of people. A sleepless night was followed by an immediate immersion into Indian city life. Wildly-driven cars and rickshaws, bikes and motorcycles (I counted a family of five on one of them) jammed the cluttered, run-down streets, and people were literally everywhere. But when we emerged from the car and the chaos, and entered the pristine grounds of St. Mary's Armenian Church (circa 1712) on Armenian Street, we entered a different world. And there, it struck me... that Armenians had come to this corner of the world by choice and not only created



Ani Hovannisian with Indian villagers in Saidabad

successful businesses, but true communities with churches at their core. The courtyard was filled with beautifully-engraved Armenian tombstones from the 1700's and 1800's. These were real people who lived, built, led, and died here. They are part of our millennia-old story. And so is what followed.

The Catholicos of All Armenians, His Holiness Karekin II, had traveled from Etchmiadzin to lead this spiritual pilgrimage. Accompanied by archbishops and priests, he re-consecrated Surp Astvadzadzin and the memories of a glorious past. While only a handful of Armenians remains in India, on this day, the church was full, as more than 100 people (a number that later in the week grew to 200), many from Armenia, Iran, Australia, Europe, and the United States, and many with roots in India, witnessed this historic ceremony - the first of several to come.

We spent the next week in Calcutta, where sensory overload became the norm. I knew we would be celebrating the 300<sup>th</sup> anniversary of the Calcutta church, but little did I know that we would be transported, physically and otherwise, to a different Armenian church each day in this northeastern state of West Bengal-five in all-dating as far back as the 1600's. One of them, the Holy Trinity Church and community center in Tangra, is an expansive, lush oasis set amid a depressingly poor Calcutta suburb. While the deep, entrancing gazes of the local children outside the gate filled my mind's eye, the familiar, mesmerizing chants of Etchmiadzin's choir transported me to a different place. Fully-aware that the heyday of this tiny Armenian spot on the map has long passed, I was filled not only with a sense of loss for what once was, but also with pride in our people's achievements and will, and with a sense of hope. It was in part the Vehapar's influence, heightened by the choir's spiritually-uplifting hymns; in part the telling tombstones that filled the courtyards of this and all the churches we visited; in part the people from around the world who had come because they are still connected; in part the small community that remains, led by the church trustees who oversaw the restorations and planned the week's events, with the help of Liz Chater, a descendant of Sir Catchik; in part Mr. Charles Sarkies, the tearful 83-year-old, Armenian-speaking Calcutta hold-out who pleaded that Armenians not let the spark die; and in part the Armenian

in me.

But, above all, who inspired me were the approximately 80 Armenian boys and girls who grace the grounds of Calcutta's 187-year-old Armenian College and Philanthropic Academy. These primary and secondary school students come mostly from Armenia and Iran and graduate as well-educated Armenian citizens of the world - Daron, Araz, Haig, Sarine, Antranik, and all the others - each a bright-eyed glimmer of hope.

Many of those neatly-groomed, red, blue and orange tie-wearing students attended the mass officiated by His Holiness Karekin II at the Holy Church of Nazareth, located in the narrowly-paved, densely populated, bustling old section of Calcutta called Barabazar. This was a dually historic day. On the occasion of its 300<sup>th</sup> anniversary, the impressive and spacious church, replete with historic and religious artifacts, was overflowing with congregants. Local Armenians - full, half, quarter, eighth, and non's (the 'ian's are almost non-existent) were joined by their compatriots from the world over. On this day, too, His Holiness performed an extraordinary ritual, the ordination of Deacon Haroutyun into priesthood as Der Avedis - an extra special moment for the students of the Armenian College where he teaches.

Every step of this journey, within the Armenian sphere and without, filled a piece of the mosaic I now carry with me. The pinnacle, perhaps, came during our six-hour 'Mr. Toad's Wild Ride' road trip to and arrival at the Holy Virgin Mary Armenian Church of Saidabad. Our crack-of-dawn departure from Calcutta was the beginning of the most wondrous, telling day I'd experience. It started with a frenzied ride, our driver weaving with millimeter-precision through cars and potholes, people and rickshaws and anything else that came near his path of single lane roads. I'd come to realize during the week that it's normal to come within a finger's distance of head-on collisions with other vehicles and people without incident and without confrontation. They are experienced drivers and unusually calm, unexcitable people. Between my gasps and nervous hysterical laughs, I watched intently as we passed colorful village after village, all dusty, some dirty, others tidy. People were leading primitive, but seemingly peaceful, con-

Continued on page 4

## AMAA 90th Anniversary Celebration and Annual Meeting



Rev. Dr. Tootikian, Rakel Dink and Andrew Torigian

PARAMUS, NJ -- The Armenian Missionary Association of America's (AMAA) 89th annual meeting and related activities were held at the AMAA Headquarters in Paramus, NJ on October 16-18, 2008 under the leadership of Dr. H. Steven Aharonian, President and Mr. Andrew Torigian, Executive Director.

The turnout was high and reports from the various committees were encouraging and clearly reflected that the mission of the AMAA remains alive and vibrant, true to the vision of our founders. It also continues to remain true that the work of the AMAA and the Armenian Evangelical Unions are a united effort to address the challenges of the society we live in today.

In the evening on Saturday, October 17<sup>th</sup>, more than 200 people gathered at the Hasbrouck Heights Hilton to attend the celebration of 90 Years of Miracles. The celebratory theme resounded throughout the evening's program which was led by one of the AMAA's Vice Presidents, Ms. Jeanmarie Papelian.

Program highlights included a tribute to the AMAA ladies' committees, honoring the hard work and love that the committee founders, chairs and members have placed in all of their projects on behalf of the AMAA. The women at the helm of these commit-

tees are the heart and soul of the majority of fundraising endeavors conducted for the AMAA.

The evening included musical interludes by soloists Ari Agnerian and Armine Kassabian and pianist Paul Nercessian who entertained by performing traditional Armenian songs.

The pinnacle of the evening's program was a presentation made to the honored guest, Mrs. Rakel Dink. An emotionally charged presentation was made when Andrew Torigian along with Rev. Dr. Tootikian presented Mrs. Dink with a plaque honoring Hrant Dink's life and work. A special painting by Mrs. Lucy Janjigian was also presented to Mrs. Dink. In her speech, Mrs. Dink thanked the Armenian Evangelical community and the AMAA. It was through their direct support to the Tuzla Summer Camp (Camp Armen) which Rakel and Hrant attended that help define the path Hrant chose to follow.

Dr. Carnegie Calian, the keynote speaker of the evening emphasized the need to begin preparing for the AMAA's next decade and continue into another 100 years of service to the Lord.

The weekend's activities came to a spiritual conclusion when everyone gathered at the Armenian Presbyterian Church of Paramus for the AMAA Annual Worship Service.

## Trial of the Regime

Continued from page 1

have struggled and are ready to fight for the establishment of these values, be present at the trial. This is the trial of everyone of us.

We will turn the political trial of the seven opposition activists strug-

gling for freedom into a trial of the bandit regime. This trial will reveal the real organizers of the crime of March 1 – the officials who ordered to shoot at their own people, the venal prosecutors and policemen who carried out the order of political persecution," the statement holds.

## Musical Jokes Abound at Dilijan Series' Holiday Concert

LOS ANGELES – Musical parody gems by such unlikely composers as Hindemith and Schnittke highlight Dilijan Series' Holiday concert on December 21st at Zipper Hall in downtown Los Angeles. The program also includes works by Handel/Halvorsen, Chebotaryan, Britten's A Ceremony of Carols, and a musical surprise inspired by the recent Presidential Elections. The performers are Ana Landauer, Brian Dembow, Armen Ksajikian, Stephen Manes, Lark Conservatory's Treble Choir, and violinist Movses Pogossian, Artistic Director of the Series.

Highlights of the Dilijan Series' season include three world premieres commissioned by the Series, and appearances by distinguished musicians of international reputation such as violinist Ida Kavafian, violist Kim Kashkashian, cellists Rohan de Saram and Andrew Shulman, clarinetist Michele Zukovsky, soprano Tony Arnold, among others. The January program of string trios by Kurtag, Mansurian, and Mozart, performed by Movses Pogossian, Kim Kashkashian, and Rohan de Saram, is dedicated to Tigran Mansurian's 70<sup>th</sup> birthday. The action-packed March program features Grammy-nominated soprano Tony Arnold in two world premieres and Shostakovich's A. Blok cycle, and presents Arnold Schoenberg's early masterpiece, "Transfigured Night", as well as his Fantasy for violin and piano, written in Los Angeles in 1949. The final concert in May, in com-

memoration of the Armenian Genocide, features music by Mozart, Komitas, and Ulmann, as well as a version of Bach's Chaconne for violin performed with the Lark Musical Society's Choir.

Founded in 2005 by members of the Glendale, California-based Lark Musical Society, the Dilijan Series is dedicated to promoting Armenian chamber music, as well as showcasing masterpieces of Western classical music. Tickets are available by calling (818) 572-5438, or at the door.

Dilijan Chamber Music Series, 2008/09 Season, Concert 3

Britten – A Ceremony of Carols  
Chebotaryan – Piano Trio

Schnittke – Moz-Art for two violins

Handel/Halvorsen – Passacaglia for violin and viola

Hindemith – Minimax for string quartet

Ana Landauer and Movses Pogossian, violins, Brian Dembow, viola, Armen Ksajikian, cello, Stephen Manes, piano, Lark Conservatory Treble Choir

When: Sunday, December 21, 2008, 3:00 pm

Where: Zipper Concert Hall, 200 S. Grand Ave. (www.zipperhall.com)

Web site: <http://dilijan.larkmusicalsociety.com>

Inquiries: (818) 572-5438

Tickets: \$35, \$20, and \$15 for students

## India: An Armenian Experience

Continued from page 3

tent lives. It was a live slide-show of ramshackle huts, occasional decent four-walled abodes, makeshift open-air barber shops, fresh spices and vegetable and fruit displays, ornate imposing shrines dedicated to and resembling Hindu Gods, groups of schoolgirls walking with books and braided hair, cows and pigs and monkeys roaming free, children playing in green pastures, and mothers and fathers bathing their little ones near the village water spout. There was something appealing about the simplicity of it all.

But the real revelation came as we entered the Armenian paradise tucked away in the backroads of the village of Saidabad. There, a glistening lake belonging to the church and currently used by villagers for bathing and washing stood in the foreground of the beckoning 250 year-old Holy Virgin Mary Armenian Church. Many miles and centuries away from any sign of Armenian life, here I was, with the living and

the dead, witnessing the wonder of Armenian survival. I struggled to read some of the elaborately engraved tombstones and pondered who they were and how they came to this distant place and built this immaculate church and worshipped and prospered here, and how they then returned to the earth, only to be found again by their descendants from far away places, many of whom were visiting at this moment. I watched teary-eyed families light incense and pray on the sites where their forefathers once flourished and now lay, a little boy from Los Angeles kneel on the grave of his great-grandmother, while a woman silently photographed time-worn graves for posterity's sake, all in the bosom of the church that remains a constant reminder of the Armenian legacy. It was as if everyone understood their place in the continuum and took hold of it. It could happen at any moment and in any corner of the world, and maybe that's why and how we remain Armenian. My journey to India had come full circle, but the Armenian story continues.

[www.massisweekly.com](http://www.massisweekly.com)

Updated every Friday

[www.HayastanInfo.net](http://www.HayastanInfo.net)  
Armenian-English-German  
News . Information . Comments

CENTER OF CIVIL DEVELOPMENT Inc.  
P.O. Box 1994, Glendale, CA 91209, USA, Tel: 1-888-507-7670, [www.ccdusarm.org](http://www.ccdusarm.org)

# TELETHON

DECEMBER 21, 2008  
4:00 pm to Midnight

on Channel 280 with Charter Communications and Globecast World TV and  
on the web [www.amga.tv](http://www.amga.tv)  
for local TV channel please call 818 547-9696

Sponsor 

ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ԳՈՐՀԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ԸՆԹՐԻՔ ԵՒ ՄԵԾԱՐԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՅ

ՄԱՐԻԷԹ ՄԻՆԱՍԵԱՆ-ՕՀԱՆԷՍ

Գոհաբանութեան տօնը լրիւ օր մը անցնելու համար է, գոհութիւն տալու մեր ունեցածին եւ սիրած անձերուն: Նաեւ, ան ժամանակ մըն է շնորհակալ ըլլալու նոյնիսկ մենք մեր անձերուն համար:

Ինչպէս ամէն տարի, այս տարի ալ Ուրբաթ, Դեկտեմբեր 5, 2008ի գիշերը, Վէն Նայսի Ս. Պետրոս Հայցք. եկեղեցւոյ «Գարակէօգեան»

բոլոր կամաւոր ծառայողներուն, որոնք միասնաբար աշխատելով կանգուն կը պահեն այս օճախը:

Բացման խօսքով հանդէս եկաւ Մայր վարչութեան փոխ-գանձապահ Տիար Յակոբ Հալըճը որ հրաւիրեց ներկաները պահիկ մը յոտնկայս յարգելու միութենէն անդարձ բաժնուող երիտասարդ անդամներու հոգիները, հանգուցեալներ՝ Բաֆֆի Հիւլիսէրեան, Նուրհան Ուրուն, Արփի Սալկըն եւ Անի Մովսէսեան:



10 տարի ծառայող անդամներ

սրահը իր ամենագեղեցիկ սեղաններու յարդարանքով, եւ լուսաւորումներով կը փայլէր, տօնակատարելու համար Պոլսահայ Միութեան կազմակերպած «Գոհաբանութեան Օր»ը:

Իբրեւ Պոլսահայեր, մենք շատ բաներ ունինք շնորհակալ ըլլալու, յատկապէս Պոլսահայ Միութեան մէջ: Միութեան տարեկան «Գոհաբանութեան Օր»ը ձեւ մըն է երախտագիտութիւն արտայայտելու այն

Ապա հրաւիրեց Միութեան ատենապետ՝ Սիմոն Աճիլաջօղլուն որ հակիրճ բացատրութիւն տուաւ այդ օրուայ ճաշկերոյթին իմաստին մասին, ապա մի առ մի շնորհակալութիւն յայտնեց յանձնախումբերու ատենապետներուն եւ իրենց անդամներուն, նուիրումի, անձնագոհութեան խոր ձողումով եւ գիտակ-

Շարք էջ 19

ԳՈՐՀԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍԻ ՅԱՅ ՔՈՅՐԵՐՈՒ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻՆ ՄԷՉ

ԼԻՆՏԱ ԳԱՆՏԻԼԵԱՆ

Ինչպէս այլուր հայ Քոյրերու վարժարանի ընտանիքն ալ պատրաստուեցաւ Գոհաբանութեան Օրուան, կազմակերպեց միջոցառում-

ներկայացումը վերջացաւ նիւթին նուիրուած խմբերգով մը:

Նոյն օրը ծնողաօժանդակ մարմնի անդամները դպրոցի խոհանոցը պատրաստուած համեղ հնդկահաւերով հիւրասիրեցին բո-



Կը պարեն վարժարանի աշակերտները

ներեւ հանազամնօրէն տօն ակատարեց:

Նոյն մ բեր ամսուան աշակերտական պատարագը նուիրուած էր Գոհաբանութեան Օրուան, Աստուծոյ փառք տալու, գիտակցե-

լոր աշակերտները ապա վարժարանիս անօրէնութիւն, ուսուցչական կազմն ու պաշտօնէութիւնը ունեցան իրենց Գոհաբանութեան տարեկան ճաշը, որու ընթացքին իւրաքանչիւրը տուաւ իր այս տար-



Մանուկներ կը ցուցադրէին իրենց հագուած հագուստները

լու եւ կրկին անգամ անդրադառնալու բոլոր այն բարիքներուն, որ մենք կը վայելենք մեր աօրեայ կեանքին մէջ, ուստի Գոհաբանութեան Օրը առիթ մըն էր, որպէսզի գոհանանք եւ փառք տանք Արարիչին կողմէ մեզի շնորհուածներուն, բաժին հանելով մեր ունեցածէն եւս ուրիշներուն: Պատարագին կը ծառայէին վեցերորդ դասարանի սղոցմէ՝ Նարեկ Պուլտուքեան եւ Խաչիկ Խաբիսեան, իսկ Ալեք Քիլիսեան, Դալար Լեւոնեան, օրուան յատուկ աղօթքներ կարդացին, ապա աշակերտները հաղորդուեցան Անտոն վարդապետ Սարոյեանի օրուան իմաստը մարմնաւորող քարոզէն ետք:

26 Նոյեմբեր, Չորեքշաբթի, առաւօտեան աղօթքի ժամուն սրահը զարդարուած էր խորհրդաւոր եւ պատշաճ ձեւով, ամէն դասարանէ ներկայացուցիչ մը կարդաց գոհունակութեան աղօթք մը եւ յարմար խնդրանք մը ներկայացուց ան Աստուած: Գոհաբանութեան Օրուան իմաստը եւ պատմականը ներկայացուցին առջին դասարանի փոքրիկներ, որոնց հագուած տարբերակներն ու գլխարկները աւելի իմաստալից կը դարձնէր անոնց տուած բացատրութիւնը,

ուան մաղթանքն ու գոհունակութիւնը:

Հինգշաբթի, 27 Նոյեմբերին վարժարանէս աշակերտական խումբ մը ընկերակցութեամբ Միջնակարգի Հայերէն դասաւանդող ուսուցչուհի Տիկ. Լինտա Գանտիլեանի, վարժարանս ներկայացուց Հայաստանի Համահայկական հիմնադրամի կազմակերպած հեռուստամարաթոնին մասնակցելով 4000 տոլարի նուիրատուութեամբ մը:

Վարժարանի մեծ ընտանիքի Գոհաբանութեան Օրուան ճաշը քանի օրով աւելի շուտ էր, Շաբաթ, Նոյեմբեր 22-ին հոծ բազմութիւն մը համախմբուած էր գեղեցկօրէն զարդարուած վարժարանիս Դանիէլեան սրահը, ուրախանալու եւ գոհութիւն ու փառք տալու Աստուծոյ: Արդարեւ, Հայ Քոյրերու վարժարանի Դանիէլեան սրահը գեղեցկօրէն զարդարուած էր եւ վերածուած շքեղ ընդունարանի մը, ուր վարժարանիս ծնողները բոլորուած էին գոհաբանութեան օրուան յատուկ համադրած ճաշերով զարդարուած շքեղ սեղաններու շուրջ: Ճաշկերոյթին իր օրհնաբեր ներկայութիւնը կը շնորհէր գաղութս

Շարք էջ 16

Advertisement for Heartbeat Entertainment's New Year's Dinner Dance. Features a photo of a man in a circular frame, the text 'Heartbeat', and event details: 'BEAT ENTERTAINMENT PRESENTS New year's Dinner Dance With the nation's most Experienced DJ. Heartbeat Wednesday December 31st 2008 @ IMPERIAL Palace 1175 N. Lincoln Ave. Pasadena Ca. 91104'. Includes contact info for Vasken and a list of sponsors like Giorgio Cosani, Arka Photo, and others.

**ԳԱՂՈՒԹԵՐՈՒ ՊԱՏՈՒԹԻՒՆ**

**ԶՈՒԻՑԵՐԻՈՅ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹԸ  
ՆԵՐԿԱՆ ՈՒ ԱԲԵԼԻ ՔԱՆ 100 ՏԱՐՈՒԱՆ ՊԱՏՈՒԹԻՒՆ ՍԸ**

**ԱՔԷԼ ՔՀՆՅ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
ՀՈԳԵՒՈՐ ՀՈՎԻԻ ԶՈՒԻՑԵՐԻՈՅ  
ՀԱՅՈՑ  
(Շարունակումս խորագրի էջին)**

**ՖԻԼԱՆՏՐՈՊԵՐԵՆ  
ԱՐՍԵՆՈՖԻԼՆԵՐ**

Զուիցերիոյ մէջ հայանպաստ օգնութիւններ կազմակերպող բոլոր երախտաւորները կոչուած են ֆիլանտրոպներ (philantropes): Յունարէն լեզուի գոյգ արմատ բառերով (ֆիլոս եւ անտրոպոս, այսինքն՝ սէր եւ մարդ) կազմուած այս յղացքի հիմքին մէջ առանձնապէս կարեւորութիւն ունի սիրոյ ըմբռնումը մարդու նկատմամբ: Մարդասիրութիւնը եղած է ուրեմն 19րդ դարի վերջաւորութեան եւ 20րդ դարի մինչեւ 30-ական թուականները երկարող ժամանակահատուածի Զուիցերիոյ մէջ գոյութիւն ունեցած եւ վերջապէս օգտաշատ առաքելութեան վերածուած հայասիրութեան հիմնական շարժառիթը:

**ԶՈՒԻՑԵՐԻՈՅ ՀԱՅ  
ՀԱՍԱՅՆՔԸ ԱՅՍՈՐ**

Զուիցերիոյ հայ համայնքի կեդրոնը կը կազմէ Ս. Յակոբ Հայց. Առաք. Եկեղեցին իր հոգեւոր-բարոյական ամբողջ հեղինակութեամբ: Ան օժտուած է նուազագոյնը եօթ անձերէ բաղկացած Զուիցերիոյ Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ Խորհուրդով, որ կ'ընտրուի եկեղեցւոյ անդամներուն կողմէ քառամեայ շրջանի մը համար՝ Հայց Եկեղեցիին յատուկ ժողովրդավարական սկզբունքով: Եկեղեցին բարախող սիրտն է հայ համայնքին՝ իր անդամներուն հոգեւոր-բարոյական արժէքներու եւ հայապահպանութեան թարմ աւիւն ներարկելու պատմական ու ծառայական առաքելութեամբ:

Եկեղեցիին կից 1987 թուականին կառուցուած է ժընեւի Հայ կեդրոնը յարմարաւէտ երեք սրահներով եւ համապատասխան գրասենեակներով: Ենքի երեսապատումը ամբողջապէս կատարուած է հայկական Արթիքի վարդապետի տուֆով եւ եկեղեցիին հետ միասին կը ներկայացնէ հայաոճ կառուցներու եզակի ու ներդաշնակ համալիր մը:

Ժընեւի Հայ կեդրոնին մէջ կը գործէ փոքրիկներու համար նա-

խատեսուած «Յակոբ Թօփալեան» միջոցառումները երկու սրահներով եւ խոհանոցով: Հինգ ուսուցիչներու խումբ մը կը ջանայ հայ փոքրիկներուն ջամբել հայեցի ուսում՝ գիր, գրականութիւն, Հայոց Պատմութիւն եւ կրօն:

Զուիցերիոյ հայ գաղութի ամենահին եւ ազդեցիկ կազմակերպութիւնն է Զուիցերիահայ Միութիւնը, որ իր վարչութեանէն բացի ունի նաեւ մշակութային եւ քաղաքական յանձնախումբ մը:

Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը ունի Զուիցերիոյ իր ինքնուրոյն մասնաճիւղը, որ կազմուած է առանձին վարչութեամբ եւ գաղութի կեանքէն ներս կը գործէ ընկերային եւ մշակութային գանազան ծրագրերու իրագործումով:

Ժընեւի Հայ Տիկնանց կազմը նմանապէս ունի վարչական մարմին մը եւ իր գործունէութիւնը կը կեդրոնացնէ հիմնականօրէն «Արձագանգ» երկլեզու թերթի հրատարակութեան վրայ:

Զուիցերիոյ գերմանախօս շրջանի Արաու քանթօնին մէջ 1982 թուականին ի վեր հայաշունչ առաքելութիւն ստանձնած է Արաուի Հայ Դպրոցական եւ Ընտանեկան Միութիւնը, որ իր վարչութեանէն բացի իր տրամադրութեան տակ ունի նաեւ սեփական շէնք եւ ոտնազնդակի մարզական խումբ մը:

Զուիցերիա-Հայաստան ընկերակցութիւնը հիմնուած է Զուիցերիոյ հասարակութեան, հաստատութիւններու, պետական մարմիններու եւ անհատներու միջեւ մշակութային կապեր ստեղծելու եւ փոխադարձ ծանօթացումի միջոցներ ապահովելու նպատակով: Վերջին տարիներուն այս ընկերակցութիւնը իր աշխատանքները զգալի չափով թիւններով զարգացուց նաեւ Զուիցերիոյ պետական կառուցներու հետ քաղաքական եւ տնտեսական առաջադրանքներ իրականացնելու ուղղութեամբ: Խորհրդարանի որոշակի անդամներէ բաղկացած խումբով, գնահատելի պայքար մղեց Հայոց Ցեղասպանութիւնը ուրացողներին եւ արտաքին հոսանքներու դէմ, ընդհուպ անոնց ներկայացուցիչներէն ոմանք պատասխանատուութեան կանչելով գուիցերիական ատեաններուն առջեւ:

Վերջերս Պիէն քաղաքին մէջ կազմուեցաւ Հայ Օգնութեան Միութեան Զուիցերիոյ մասնաճիւղը, որ անցնող երկու տարիներու ընթացքին ժընեւի եւ Զուիցերիոյ գերմանախօս շրջանին մէջ հանդէս եկաւ ընկերային եւ մշակութային ծրագրի ներկայացումով:

Վերջիջեալ միութիւններէն եւ հաստատութիւններէն բացի, Զուիցերիոյ հայ գաղութի կարեւոր սիրագործունէներէն է քանի մը հիմնադրամներու ստեղծումը, որոնցմէ իւրաքանչիւրը ղեկավարուելով իրենց հոգաբարձու մարմիններով կը հետապնդեն գանազան ծրագրեր:

«Արմէնիա» հիմնադրամ: Սոյնը պէտք է շփոթել ՀՀ Հիմնադրամին հետ: «Արմէնիա» հիմնադրամը հաստատուած է Զուիցերիոյ մէջ ապաստան գտած հայ որբերուն կողմէ եւ վերջին տարիներուն իր ուշադրութիւնը կեդրոնացած է Հայաստանի ու Արցախի մէջ շինարարական ընկերային կեանքի զարգացման եւ կրթական ծրագրերու օժանդակութեամբ:

«Ղուկասեան» հիմնադրամ: Հաստատուած է Ղուկասեան եղբայրներուն անունով եւ հիմնականօրէն ստանձնած է ժընեւի համալսարանին կից հայերէն լեզուի ուսուցման եւ հայագիտական նիւթերու ուսումնասիրութեան ամպիոնի ծախսերու մատակարարման պատասխանատուութիւնը:

«Յակոբ Թօփալեան» հիմնադրամ: Նիւթապէս կ'ապահովէ Յ. Թօփալեան վարժարանի ծախսերը, կը կազմակերպէ ժընեւի գիրքերու միջազգային ցուցահանդէսին առթիւ հայկական տաղաւարի ներկայացումը, կը մասնակցի միաժամանակ գաղութային այլեւայլ միջոցառումներու առնչութեամբ գոյացած ծախսերու մատակարարումին:

«Տիրան եւ Շառլ Փիլիպպոսեան» հիմնադրամ: Զուտ գաղութային հաստատութիւն մըն է եւ իր ուշադրութիւնը կը կեդրոնացնէ համայնքի զարգացման վերաբերեալ ծրագրերու օժանդակութեան վրայ:

«Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ»



1915 թուականի Հայոց Ցեղասպանութեան վերապրող Պենեանի որբերէն Տիար Անդրանիկ Կարապետեան, յօդուածիս հեղինակին՝ Արթ. Տ. Արէլ Քիւնյ. Մանուկեանի հետ՝ Ժընեւի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ խորանին առջեւ

ՀՀ Հիմնադրամ-Զուիցերիա: Ինչպէս ամէնուրեք մաս կը կազմէ ՀՀ Հիմնադրամին եւ կը գործէ ի նպաստ Հայաստանի ու Արցախի գուիցերահայ միութիւններու կողմէ ընտրեալ մասնաւոր վարչութեամբ:

Հիմնադրամ: Հաստատուած է Զուիցերիոյ Հայց. Առաքելական Եկեղեցին եւ անոր առաքելութիւնը ապահովելու նպատակով: Մեկնելով ողջմիտ տուեալներով, ներկայիս Զուի-

Շարք էջ 19

1975-2008  
**33<sup>th</sup>**  
**ANNIVERSARY**  
Life, Health, Group Health  
Disability, Long Term Care  
**NEW YORK LIFE**

**ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ  
ԱՆԻՐԱԺԵՇՏ Է**  
ԵՐԲԵՔ ՈՒՇ ԶԷ ՎԵՐԱՔՆՆԵԼՈՒ  
ՁԵՐ ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ  
**ՊԵՏՐՈՍ ԵՒ ՍԻԱՍԱՆԹՕ  
ՄԱՐՈՆԵԱՆ**  
818 500-9585 ABA INSURANCE SERVICES 805 E. Broadway . Glendale, CA 91205  
E-mail: BMaronian@AOL.com ONE EIGHT HUNDRED FOUR "HAI-TAD"









# NOW OPEN!

## MISSION WINE & SPIRITS IN

# Glendale



Grey Goose  
Vodka  
**21<sup>99</sup>**



Cristall Vodka  
1.0L  
**10<sup>99</sup>**



Czar's Gold  
Vodka  
**14<sup>99</sup>**



Gantous &  
Abou Raad  
Arak  
**10<sup>99</sup>**



Armenac 18 Yr  
Armenian Brandy  
**39<sup>99</sup>**



Avshar 5 Yr  
Armenian Brandy  
**7<sup>99</sup>**



Avshar 3 Yr  
Armenian Brandy  
**6<sup>99</sup>**



Touma Arak  
**11<sup>99</sup>**



Patron  
Silver Tequila  
**31<sup>99</sup>**



Don Julio 1942  
Tequila  
**78<sup>99</sup>**



Arrow  
Flavored Brandy  
**3<sup>99</sup>**



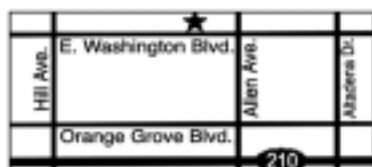
BV Coastal  
All Varietals  
**5<sup>99</sup>**



Meukow XO Cognac  
Gift Set  
**69<sup>99</sup>**

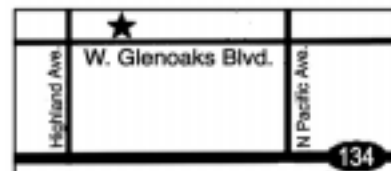


Robert Cavalli Vodka  
Gift Set  
**38<sup>99</sup>**



1785 E. Washington Blvd.  
Pasadena, CA 91202  
(626) 794-7026

Open Monday - Saturday 9AM - 8PM



825 W. Glenoaks Blvd.  
Glendale, CA 91202  
(818) 242-0683

Open Monday - Saturday 9AM - 8PM

[www.missionliquor.com](http://www.missionliquor.com)  
[www.missionwineandspirits.com](http://www.missionwineandspirits.com)

\*This ad expires on 12/31/08 • We reserve the right to limit quantities • Sales tax excluded • Prices subject to change without notice • All items are 750ml in size unless specified.

# ՄԱՐԶԱԿԱՆ

## ԳԱՐԻԻԷԼ ՍԱՐԳՍԵԱՆԸ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԼԱԲԱԳՈՅՆ ՄԱՐԶԻԿ

2008թ. Հայաստանի լաւագոյն մարզիկ է ճանաչուել Դրեզդենի օլիմպիադայի լաւագոյն շախմատիստ Գարրիէլ Սարգսեանը: Մարզական լրագրողների ֆեդերացիայի հարցման արդիւնքում շախմատի Հայաստանի հաւաքականի կազմում փայլուն խաղ ցուցադրած գրոսմայստերը առաջ է անցել մի շարք մետալակիրներից:



Հարցմանը մասնակցել են 43 լրագրողները, որոնց քուէարկութեան արդիւնքում Գարրիէլ Սարգսեանը ստացել է 313 միւսուր: 2-րդ տեղում է Եւրոպայի ախոյեան, 2008թ. Փեքինի օլիմպիական խաղերի պրոնզէ մետալակիր ծանրորդ Տիգրան Վ. Մարտիրոսեանը (289), որ հանդէս էր գալիս 85կգ քաշայինների պայքարում: Իսկ ահա ծանրորդ Տիգրան Գ. Մարտիրոսեանը (69 կգ), որը դարձեալ յաղթել էր Եւրոպայի առաջնութիւնում եւ պրոնզէ մետալի արժանացել Փեքինում 276 միւսուրով եզրափակել է լաւագոյն եռեակը:

Գրոսմայստեր Լեւոն Արոնեանը, որ այս տարի եւս բաւական յաջող հանդէս եկաւ միջազգային մրցաշարերում, հանգրուանել է 4-րդ հորիզոնականում: Ռուս ըմբիշ Եուրի Պատրիկեւեւը, որը վերջին տարիներին ներկայացնում է Հայաստանը, 5-րդ հորիզոնականում է: Պատրիկեւեւը այս տարի յունա-հռոմէական ոճի ըմբշամարտի Եւրոպայի առաջնութիւնում նուաճել էր ոսկէ մետալ, իսկ օլիմպիական խաղերից վերադարձել պրոնզով:

Ընդհանրապէս լաւագոյն տասնեակում տեղ են զբաղեցրել միայն Փեքինի օլիմպիական խաղերում մետալների արժանացած մարզիկները եւ Դրեզդենի օլիմպիադայում յաղթած շախմատի Հայաստանի հաւաքականի անդամները:

- Լաւագոյն տասնեակը
1. Գարրիէլ Սարգսեան 313
  2. Տիգրան Վ. Մարտիրոսեան 289
  3. Տիգրան Գ. Մարտիրոսեան 276
  4. Լեւոն Արոնեան 245
  5. Եուրի Պատրիկեւեւ 241
  6. Վլադիմիր Յակոբեան 208
  7. Ռոման Ամոյեան 195
  8. Գէորգ Դաւթեան 164
  9. Հրաչիկ Զավարեան 117
  10. Տիգրան Լ. Պետրոսեան 116

Հայաստանի լաւագոյն թիմ է ճանաչուել շախմատի տղամարդկանց հաւաքականը: Հարցմանը մասնակցած բոլոր 43 լրագրողներն էլ իրենց հարցաթերթիկում առաջին տեղում նշել են օլիմպիադայում յաջողութեան հասած հաւաքականի անունը:

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲՈՆՑՔԱՍԱՐՏԻԿ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՅԱԿՈՒԲԵԱՆԸ՝ ԱՇԽԱՐՀԻ ԳԱԽԱԹԱԿԻՐ

Հայ բռնցքամարտիկ Անդրանիկ Յակոբեանը Մոսկուայում դարձել է աշխարհի գաւաթակիր: 75 կգ քաշային հայ բռնցքամարտիկը եզրափակիչում առաւելութեան է հասել Վենեզուելայի ներկայացուցիչ Ալֆոնսո Բլանկոյի նկատմամբ:



Հայաստանը շուրջ 14 տարի աշխարհի գաւաթի խաղարկութիւններում յաղթող չէր ունեցել: Վերջին անգամ նման յաջողութեան հասել էր Նշան Մունչեանը՝ 1994թ: Աւելի վաղ աշխարհի գաւաթակիր էր դարձել Իսրայէլ Յակոբեանը:

Աշխարհի գաւաթի խաղարկութեանը մասնակցում են տուեալ տարի միջազգային մրցաշարերում առաւել յաջող հանդէս եկած բռնցքամարտիկները: Հայաստանից նման իրաւունք ստացել էին օլիմպիական խաղերի պրոնզէ մետալակիր Հրաչեայ Զաւարեանը, Եւրոպայի ախոյեան Էդուարդ Համբարձումեանը եւ օլիմպիական խաղերի մասնակից Անդրանիկ Յակոբեանը: Զաւարեանը 60 կգ-ից տեղափոխուել է 64 կգ, ուստի առայժմ գերծ է մնում խոշոր մրցաշարերից, Համբարձումեանը վնասուածք ունէր, ուստի Անդրանիկ Յակոբեանը միայնակ էր մեկնել Ռուսաստան:

Անդրանիկը յաջողութեամբ յաղթահարելով առաջին հանդէս փուլերի արգելքները, դուրս եկաւ կիսաեզրափակիչ, որտեղ առաւելութեան հասաւ Ուզբեքստանի ներկայացուցիչ Էլշոդ Ռասուլովի նկատմամբ՝ ռեւանշի համարով Փեքինում կրած պարտութեան համար: Եզրափակիչում Յակոբեանը հանդիպեց Վենեզուելայի ներկայացուցիչ Ալֆոնսո Բլանկոյին, որը կիսաեզրափակիչում առաւելութեան էր հասել ռուս Դմիտրի Չուրիսովի նկատմամբ: Եզրափակիչ մրցամարտը անցաւ հաւասար պայքարում, բայց Յակոբեանը աւելի ազդեխիվ էր տրամադրուած եւ ի վերջոյ պարտութեան մատնեց հարաւամերիկացի բռնցքամարտիկին:

51 կգ քաշայինների պայքարում աշխարհի գաւաթակիր դարձաւ Ռուսաստանի ներկայացուցիչ Միշա Ալոյեանը, որ առաւելութեան հասաւ քուպացի Լաֆիտա Էռնանդեսի նկատմամբ:

11 կգ քաշային կարգերում յաղթողներ ունեցան միայն Հայաստանը, Ֆիլիպինները, Ռուսաստանը եւ Քուպան:

## ԲՈՆՑՔԱՍԱՐՏԻ ԱՇԽԱՐՀԻ ՊԱՏԱՆԵԿԱՆ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆԸ՝ ԵՐԵՒԱՆՈՒՄ

2009թ Մայիսի 22-ից 31-ը Երեւանում կ'անցկացուի բռնցքամարտի աշխարհի պատանեկան առաջնութիւնը: Բռնցքամարտի միջազգային ֆեդերացիան՝ ԱԻԲԱ-ն, առաջին անգամ է Հայաստանին վստահել նման խոշոր մրցաշարի անցկացումը:

Աշխարհի առաջնութիւնը կը կայանայ Կարէն Դէմիրճյանի անուան մարզահամերգային համալիրում, որտեղ կը տեղակայուի 2 ռինգ, իսկ կիսաեզրափակիչից սկսած՝ մրցումները կ'ընթանան մէկ ռինգում: Առաջնութիւնը անցկացուելու է 13 քաշային կարգերում, որտեղ պայքարի մէջ կը մտնեն մինչեւ 16 տարեկան հարիւրաւոր բռնցքամարտիկներ:

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ... ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ...

**Մեծ ժողովրդականութիւն վայելող Կլէնտելի AMGA 280-րդ Ալիքը Այժմ Կը Սփռուի GlobeCast Արբանեակային Հեռատեսիլով Ամերիկայի, Գանատայի եւ Մեքսիկոյի Ամբողջ Տարածքին**

**Դուք Կրնաք Դիտել Հայաստանեան Լուրեր - Քաղաքական Վերլուծութիւններ Երաժշտական Հաղորդումներ - Եւայն**

**Մանրամասնութիւններու Համար Հեռաձայնել 818.547.9696**

### ՔԱՉՆԱՉԱՐ

### ՈՒՂԻՂ ԵԹԵՐ ՇՕ

Ամէն Կիրակի երեկոյեան

ժամը 10:00-ից 12:30

Կլէնտելի 280-րդ կայանից

### ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՍԱՐԵԱՆ ՊԱՐԳԵԻԱՏՐՈՒԾ

Ուրբախութեամբ կ'իմանանք որ 2008 թուի Յունիսին Երեւանի մէջ կայացած համահայկական գրողներու համագումարի ընթացքին «Գ. Նժդէհ»ի անուան ոսկեայ մետալ շնորհուած է արձակագիր, պատմաբան, հասարակական վաստակաւոր գործիչ, մտաւորական, «Մասիս» շաբաթաթերթի աշխատակից՝ Անդրանիկ Սարեանին: Կը շնորհաւորենք մեր ծերունազարդ աշխատակիցը՝ մաղթելով առողջութիւն եւ երկար կեանք:

«ՄԱՍԻՍ»

**Չեր Ծանուցումները Վստահեցէք «Մասիս» Շաբաթաթերթին**

T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863

massis2@earthlink.net  
www.massisweekly.com

INVITATIONFORBIDS(IFB)  
NO. 1659  
THE RESTORATION AND REPAIR  
OFFOUR (4) FIRE DAMAGED  
UNITS AT AVALON GARDENS  
HOUSING DEVELOPMENT

The Housing Authority of the City of Los Angeles invites vendors to submit bids for the restoration and repair of four (4) fire damaged units located at 701 E. 88<sup>th</sup> St. Los Angeles, CA 90002. Copies of the IFB documents may be obtained beginning December 15, 2008 at the Authority's General Services Department, 2600 Wilshire Boulevard, Suite 3100, Los Angeles, CA 90057. Bids will be accepted at the same location until 2:00 p.m. (Pacific Time), January 26, 2009. To request an IFB call (213) 252-5405 or (213) 252-1832.

12/25/08  
CNS-1489212#  
MASSIS WEEKLY





2

alltime **armenian** favorites

**KOHAR**

Symphony Orchestra and Choir

HP-AD08-12E

**3 DVD  
PACK**  
INCLUDING SUBTITLED LYRICS  
+ 172 PAGE SONGBOOK

**3 CD  
PACK**  
+ 120 PAGE SONGBOOK

[www.hayasa.us](http://www.hayasa.us)